



ENGLISH



Form ZCE480  
Date 2003 June 20/C  
Page 1 of 16

## INSTRUCTIONS FOR SIOUX 1290, 1290LK, 1290L, & 1297 SANDERS

Read and understand "**Safety Instructions For Air Tools**" and these instructions before operating this tool.

### WARNING

This sander is not guarded for use with a grinding wheel.

**Do not operate this sander with a grinding wheel.**

*Operating this sander with a grinding wheel can cause injury.*

Tools left connected to the air supply can start unexpectedly.

**Always remove the tool from the air supply before changing sanding discs or doing any service on the tool.**

*Tools that start unexpectedly can cause injury.*

### AIR SUPPLY

The efficiency and life of this tool depend on the proper supply of clean, dry, lubricated air at a maximum of 90 psig (6.2 bars) max. The use of a line filter, pressure regulator, and lubricator is recommended.

Before connecting the tool to the air line, blow out the line to remove any water or dirt which may have accumulated.

### HOSE AND HOSE CONNECTIONS

A 3/8" (10 mm) I.D. air supply hose is recommended. Extension hoses should not be less than 1/2" (13 mm) I.D.

3/8" (10 mm) I.D. couplings and fitting are recommended.

### LUBRICATION

#### Air Motor

Use Sioux No. 288 air motor oil. An airline lubricator, set to deliver 1 to 2 drops per minute is recommended. If an airline lubricator is not used, add .08 oz (2.4 cc, 25 to 30 drops) of oil to the air inlet twice daily.

#### Gear Case

Lubricate the gears after every 40 hours of operation with Sioux 1232 grease. Lubricate the gears through the grease fitting at the end of the spindle.

### GENERAL OPERATION

Start the tool by depressing the trigger or lever.

Maintain a slight angle between the sanding disc and the work.

Do not use excessive pressure. Excessive pressure will cause the tool to slow down. Sanders work best at higher speeds.

**To install a sanding disc:**

# SIOUX TOOLS INC.

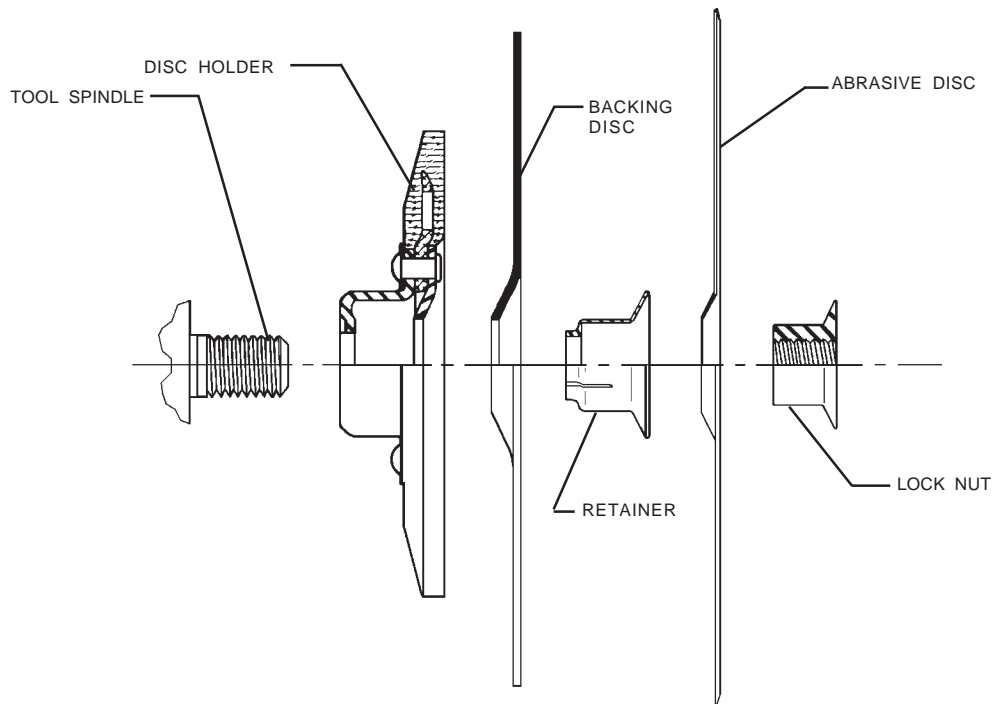
250 SNAP-ON DRIVE ■ PO BOX 1596 ■ MURPHY, NC 28906 ■ USA ■

Printed In U.S.A.

**⚠ WARNING**

**Always remove the tool from the air supply before installing or changing sanding discs!**

1. Place disc holder, backing disc and retainer on to the spindle.
2. Place the abrasive disc on to the spindle.
3. Thread the lock nut on to the spindle.
4. Hold the spindle with the 1" (24.5 mm) open wrench and turn the abrasive disc until it is tight on the spindle.

**SOUND AND VIBRATION READINGS**

Catalog No.	*Sound Pressure dBA	*Sound Power dBA	*Vibration m/s <sup>2</sup>
1290	80.2	92.6	3.9
1290-3000	80.2	92.6	3.9
1290B	80.2	92.6	3.9
1290B3000	80.2	92.6	3.9
1290LK	80.2	92.6	3.9
1290LT	80.2	92.6	3.9
1290LKX	81.0	92.7	3.9
1290X	81.0	92.7	3.9
	*per PN8NTC1	*per PN8NTC1	*per ISO 8662-4

**DECLARATION OF CONFORMITY**

We, Sioux Tools Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, declare under our sole responsibility that the products **1290, 1290-3000, 1290B, 1290B3000, 1290LK, 1290LT, 1290LKX, 1290X**

to which this declaration relates are in conformity with the following standard or standards or other normative document or documents:

**EN 792 (draft), EN 292 Parts 1&2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1**

following the provisions of

**89/392/EEC as amended by 91/368/EEC & 93/44/EC Directives.**

June 1, 2003  
Murphy, North Carolina, USA  
Date and place of issues

Gerald E. Seebeck  
President  
Sioux Tools Inc.  
Name and position of issuer

  
Signature of issuer



## ANWEISUNGEN FÜR SIOUX SCHWINGSCHLEIFER 1290, 1290LK, 1290L UND 1297

Vor dem Betrieb dieses Werkzeugs lesen Sie bitte diese Anweisungen und die  
“**Sicherheitsanweisungen für Druckluftwerkzeuge**”.

### ⚠️ WARNUNG

Diese Sandschleifmaschine ist nicht für den Gebrauch mit einer Hartschleifscheibe geschützt.

**Die Sandschleifmaschine darf nicht mit einer Hartschleifscheibe verwendet werden.**

*Die Verwendung dieser Sandschleifmaschine mit einer Hartschleifscheibe kann zu Verletzungen führen.*

Werkzeuge, die an der Druckluftzufuhr angeschlossen bleiben, könnten sich unerwartet einschalten.

**Die Maschine stets von der Druckluftzufuhr trennen, bevor die Sandschleifscheibe gewechselt oder  
Wartung ausgeführt wird.**

*Unerwartet anspringende Werkzeuge können Verletzungen verursachen.*

### DRUCKLUFTZUFUHR

Einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer setzen die Versorgung mit sauberer, Trockenschmierluft mit einem Druck bis 6,2 Bar voraus. Die Verwendung eines Leitungsfilters, Druckreglers und Ölers wird empfohlen.

Vor dem Anschließen des Werkzeugs den Luftschlauch durchblasen, um eventuell vorhandenes Wasser und Schmutz zu entfernen.

### SCHLAUCH UND SCHLAUCHANSCHLÜSSE

Empfohlen wird ein Druckluftzufuhrschlauch mit 10 mm Innendurchmesser. Verlängerungsschläuche sollten einen Innendurchmesser von mindestens 13 mm haben. Empfohlen werden Kupplungen und Armaturen mit 10 mm Innendurchmesser.

### SCHMIERUNG

#### Luftdruckmotor

Luftmotoröl Sioux Nr. 288 verwenden. Es empfiehlt sich ein Luftleitungsöler eingestellt auf 1-2 Tropfen pro Minute. Wird kein Luftleitungsöler verwendet, sind zweimal täglich 2,4 ml (0,8 oz oder 25 bis 30 Tropfen) Öl am Lufteinlaß einzufüllen.

#### Getriebegehäuse

Das Getriebe nach jeweils 40 Betriebsstunden mit SIOUX Schmiermittel Nr. 1232 schmieren. Das Schmiermittel durch den Schmiernippel am Ende der Welle einführen.

### ALLGEMEINER BETRIEB

Werkzeug durch Ziehen des Abzugs oder Herunterdrücken des Hebels einschalten.

Sandschleifscheibe stets leicht angewinkelt zum Werkstück ansetzen.

Sandschleifscheibe nicht zu stark andrücken. Durch zu starkes Andrücken wird die Drehzahl reduziert. Schleifmaschinen arbeiten am besten mit hoher Drehzahl.

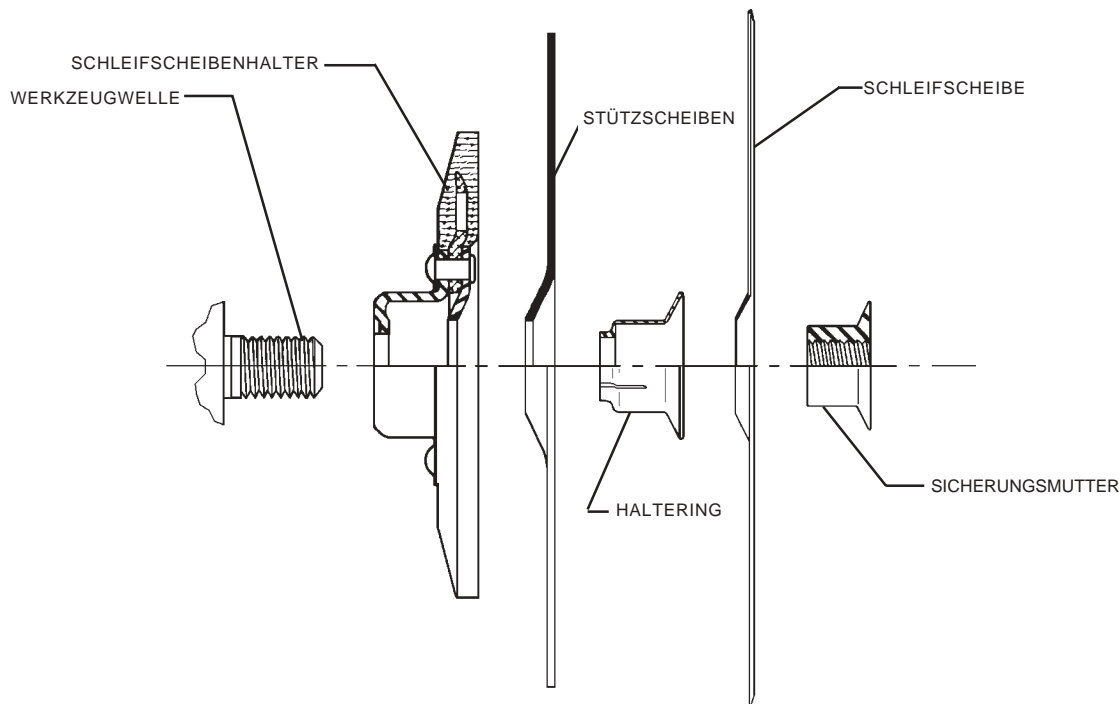
## Sandschleifscheibe befestigen:

### ⚠ WARNUNG

Die Maschine stets von der Druckluftzufuhr trennen, bevor die Sandschleifscheibe befestigt oder ausgewechselt wird!

#### ANWEISUNGEN FÜR STÜTZSCHEIBE

1. Schleifscheibenhalter, Stützscheibe und Haltering auf die Welle aufsetzen.
2. Die Schleifscheibe auf die Welle aufsetzen.
3. Die Sicherungsmutter auf die Welle schrauben.
4. Die Welle mit dem 1-Zoll (24,5 mm)-Schlüssel halten und die Schleifscheibe drehen, bis sie fest auf der Welle sitzt.



#### SCHALL- UND VIBRATIONSWERTE

Katalog-Nr.	*Schalldruck dBA	*Schallstärke dBA	*Vibration m/s <sup>2</sup>
1290	80,2	92,6	3,9
1290-3000	80,2	92,6	3,9
1290B	80,2	92,6	3,9
1290B3000	80,2	92,6	3,9
1290LK	80,2	92,6	3,9
1290LT	80,2	92,6	3,9
1290LKX	81,0	92,7	3,9
1290X	81,0	92,7	3,9
	*per PN8NTC1	*per PN8NTC1	*per ISO 8662-4

#### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, erklären hiermit alleinverantwortlich, daß die Produkte **1290, 1290-3000, 1290B, 1290B3000, 1290LK, 1290LT, 1290LKX, 1290X** auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den Anforderungen der folgenden Standards oder Normen oder Dokumenten übereinstimmen:  
**EN 792 (Entwurf) EN 292 Teile 1&2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1**  
gemäß der Regelungen in  
**89/392/EEC, geändert durch die Direktiven 91/368/EEC & 93/44/EEC.**

1. Juni 2003  
Murphy, North Carolina, USA  
Datum und Ort der Ausgabe

Gerald E. Seebeck  
Vorsitzender  
Sioux Tools Inc.  
Name und Titel des Herausgebers

  
Unterschrift des Herausgebers



## INSTRUCCIONES PARA LIJADORAS SIOUX 1290, 1290LK, 1290L y 1297

Lea y entienda las “Instrucciones de seguridad para herramientas neumáticas” y estas instrucciones antes de operar esta herramienta.

### ⚠ ADVERTENCIA

La lijadora no se debe utilizar con una rueda rectificadora.  
**No haga funcionar esta lijadora con una rueda rectificadora.**  
*Hacer funcionar esta lijadora con una rueda rectificadora puede causar lesiones..*

Las herramientas que quedan conectadas al suministro de aire pueden funcionar inesperadamente.  
**Siempre saque la herramienta del suministro de aire antes de cambiar los discos de lijado o realizar cualquier tipo de mantenimiento en la herramienta.**  
*Las herramientas que comienzan a funcionar inesperadamente pueden ser causa de lesiones.*

### SUMINISTRO DE AIRE

La eficiencia y vida útil de esta herramienta depende de un suministro adecuado de aire seco lubricado y limpio, a 90 psig (6,2 bars) máx. Se recomienda el uso de un filtro de línea, regulador de presión, y un lubricador.

Antes de conectar la herramienta del suministro de aire, expulse el aire de la línea para sacar el agua y la suciedad que pueda haber acumulada.

### MANGUERA Y CONEXIONES DE LA MANGUERA

Se recomienda una manguera de suministro de aire de 3/8" (10 mm) de diámetro interno. La extensión de la manguera debe tener al menos 1/2" (13 mm) de diámetro interno. Se recomienda el uso de acoplamientos y piezas de 3/8" (10 mm) de diámetro interno.

### LUBRICACION

#### Motor neumático

Utilice aceite para motor neumático N° 288. Se recomienda un lubricador de aerolínea configurado para entregar 1 a 2 gotas por minuto. Si no se utiliza este lubricador, añada 0,08 oz (2,4 cc, 25 a 30 gotas) de aceite en la toma de aire, dos veces al día.

#### Engranje

Lubrique el engranaje después de cada 40 horas de funcionamiento con grasa Sioux 1232. Lubrique el engranaje a través de la pieza para engrasar en la parte posterior del eje.

### ASPECTOS GENERALES

Haga funcionar la herramienta presionando la palanca o tirando del gatillo.

Mantenga un ángulo leve entre el disco de lijado y la superficie de trabajo.

No aplique presión excesiva. Si lo hace, la herramienta funcionará más despacio. Las lijadoras trabajan mejor a velocidades altas.

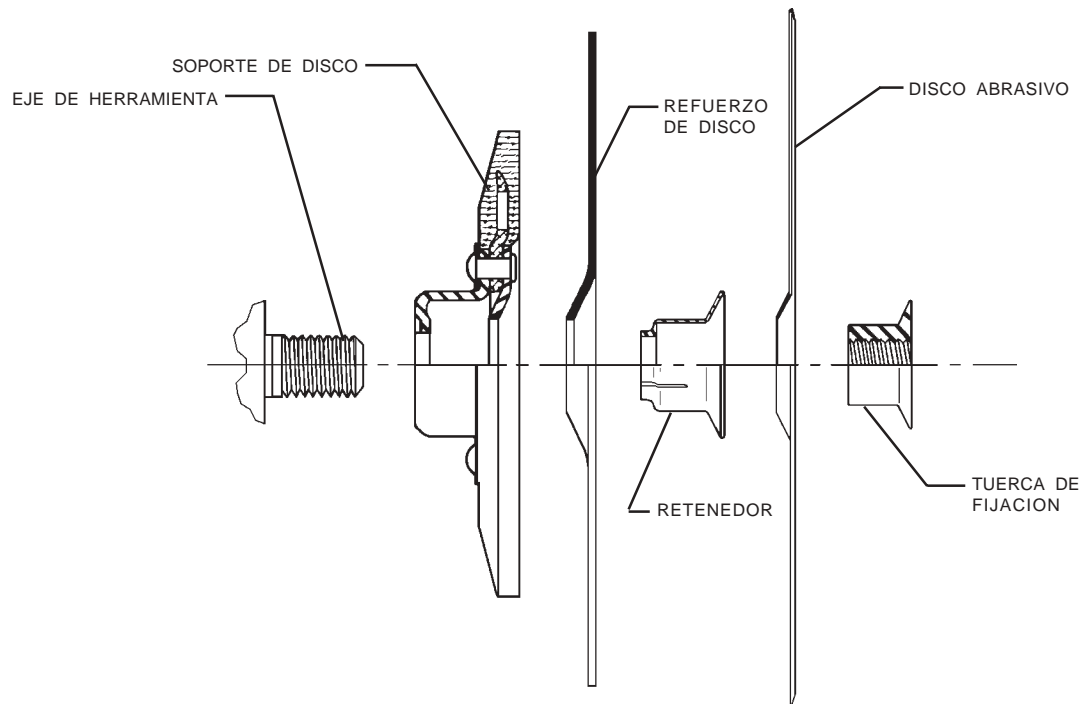
Para instalar un disco de lijado:

### ⚠ ADVERTENCIA

**¡Siempre saque la herramienta del suministro de aire antes de instalar o cambiar los discos de lijado!**

#### INSTRUCCIONES PARA ALMOHADILLA DE REFUERZO

1. Coloque en el eje el soporte de disco, disco de refuerzo y el seguro.
2. Coloque el disco abrasivo en el eje.
3. Pase la tuerca de fijación a través del eje.
4. Mantenga el eje con la llave abierta 1" (24,5 mm) y gire el disco abrasivo hasta que esté bien apretado en el eje.



#### LECTURA DE VIBRACIONES Y SONIDOS

Nº de Catálogo	*Presión de sonido dBA	*Potencia de sonido dBA	*Vibration m/s <sup>2</sup>
1290	80,2	92,6	3,9
1290-3000	80,2	92,6	3,9
1290B	80,2	92,6	3,9
1290B3000	80,2	92,6	3,9
1290LK	80,2	92,6	3,9
1290LT	80,2	92,6	3,9
1290LKX	81,0	92,7	3,9
1290X	81,0	92,7	3,9
	*según PN8NTC1	*según PN8NTC1	*según ISO 8662-4

#### DECLARACION DE CONFORMIDAD

Nosotros, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que los productos

**1290, 1290-3000, 1290B, 1290B3000, 1290LK, 1290LT, 1290LKX, 1290X**

con los cuales se relaciona esta declaración están en conformidad con las siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s):

**EN 792 (anteproyecto) EN 292 Partes 1&2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1**

siguiendo las disposiciones

**89/392/EEC enmendadas por las Directrices 91/368/EEC & 93/44/EEC**

1 de junio de 2003  
Murphy, North Carolina, USA  
Fecha y lugar de edición

Gerald E. Seebeck  
Presidente  
Sioux Tools Inc.  
Nombre y puesto del editor

*Gerald E. Seebeck*  
Firma del editor



## ISTRUZIONI PER LE LEVIGATRICI SIOUX 1290, 1290LK, 1290L, e 1297

Leggere attentamente le “Istruzioni per l’uso sicuro di apparecchiature pneumatiche” e le seguenti avvertenze prima di utilizzare il presente apparecchio.

### ⚠ATTENZIONE

Questa levigatrice non è prevista per l'uso con una mola.

**Non usare questa levigatrice con una mola.**

*L'uso di questa levigatrice con una mola può causare lesioni.*

Gli attrezzi lasciati collegati all'erogazione d'aria possono mettersi in moto all'improvviso.

**Rimuovere sempre l'attrezzo dall'erogazione d'aria prima di cambiare i dischi per smerigliatura o di effettuare manutenzione sull'attrezzo.**

*L'avvio indesiderato delle apparecchiature può causare infortuni seri.*

### ALIMENTAZIONE ARIA

L'efficacia e la durata di questo attrezzo dipendono dalla fornitura idonea di aria pulita, lubrificata a secco a un massimo di 6,2 bar (90 psig). Si raccomanda l'uso di un filtro di linea, regolatore di pressione e oliatore.

Prima di collegare l'attrezzo alla linea d'aria, soffiare nella linea per rimuovere eventuale acqua o sporco.

### TUBAZIONE ED APPOSITE CONNESSIONI

Si raccomanda un tubo di erogazione d'aria di 10 mm di diametro interno. Non usare tubi di prolunga di meno di 13 mm di diametro interno. Si raccomandano adattatori e connettori da 10 mm di diametro interno.

### LUBRIFICANTE

#### Motore ad aria

Utilizzare olio per motori ad aria SIOUX n. 288. Si raccomanda l'utilizzo di un impianto di lubrificazione per circuiti ad aria compressa regolato ad una velocità da 1 a 2 gocce al minuto. Se non viene utilizzato alcun impianto di lubrificazione aggiungere, due volte al giorno, 2,4 cc (da 25 a 30 gocce) di olio all'interno della cassetta di aspirazione aria.

#### Scatola ingranaggi

Lubrificare gli ingranaggi ogni 40 ore di servizio con il grasso Sioux 1232. Lubrificare gli ingranaggi attraverso i raccordi del grasso all'estremità del mandrino.

### USO GENERALE

Avviare l'attrezzo premendo il grilletto o la leva.

Mantenere il disco per smerigliatura ad un angolo rispetto alla superficie da levigare.

Non premere troppo per non rallentare l'attrezzo. Le levigatrici funzionano meglio ad alta velocità.

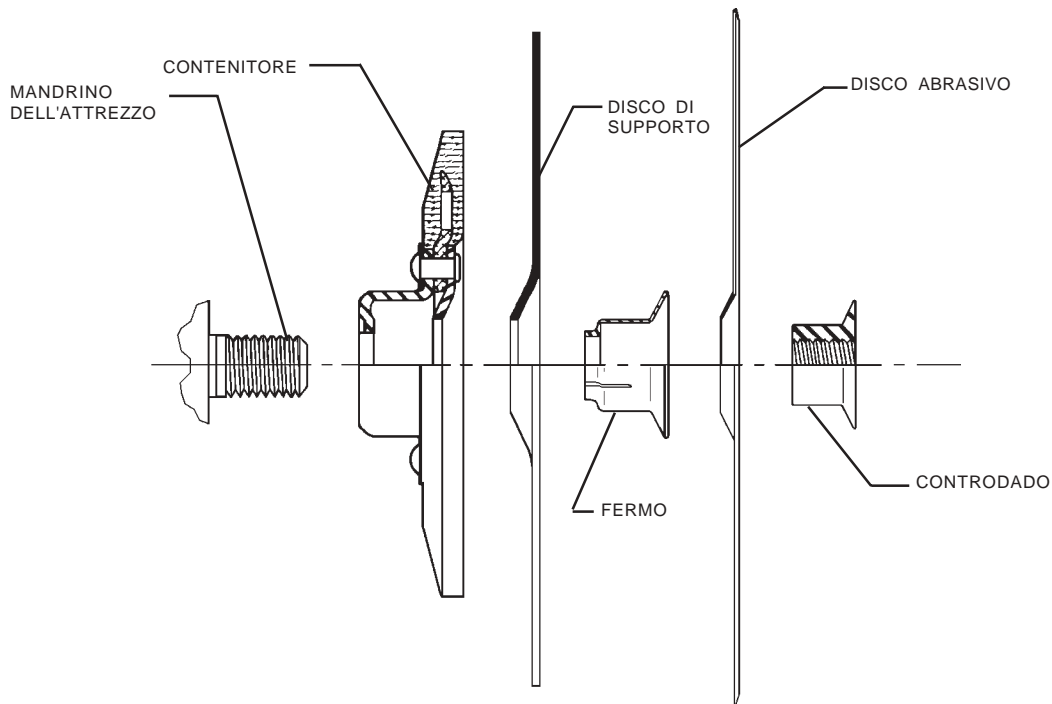
Per installare un disco per smerigliatura:

### ATTENZIONE

Rimuovere sempre l'attrezzo dall'erogazione d'aria prima di installare o sostituire i dischi per smerigliatura!

#### ISTRUZIONI PER IL DISCO DI SUPPORTO

1. Collocare il contenitore, il disco di supporto e il fermo sul mandrino.
2. Montare il disco abrasivo sul mandrino.
3. Avvitare il dado di fermo sul mandrino.
4. Mantenere fermo il mandrino con la chiave aperta da 1" (24,5 mm) e girare il disco abrasivo fino a quando non sia ben stretto sul mandrino.



#### VALORI DI RUMOROSITA' E VIBRAZIONI

Catalogo n.	*Pressione sonora dBA	*Potenza sonora dBA	*Vibrazioni m/s <sup>2</sup>
1290	80,2	92,6	3,9
1290-3000	80,2	92,6	3,9
1290B	80,2	92,6	3,9
1290B3000	80,2	92,6	3,9
1290LK	80,2	92,6	3,9
1290LT	80,2	92,6	3,9
1290LKX	81,0	92,7	3,9
1290X	81,0	92,7	3,9
	*secondo PN8NTC1	*secondo PN8NTC1	*secondo ISO 8662-4

#### CERTIFICAZIONE DI CONFORMITA'

La Sioux Tools, Inc, con sede al 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, solennemente dichiara sotto la propria e sola responsabilità che i prodotti

**1290, 1290-3000, 1290B, 1290B3000, 1290LK, 1290LT, 1290 LKX, 1290X**  
sono conformi alle seguenti normative, standard o certificazioni:

**EN 792 (estratto) EN 292 Parte 1 e 2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1**  
secondo la direttiva

**CEE 89/392 così come successivamente modificata dalle direttive CEE 91/368 e 93/44**

1 giugno 2003  
Murphy, North Carolina, USA  
Data e luogo del rilascio

Gerald E. Seebeck  
Presidente  
Sioux Tools Inc.  
Nome e posizione del dichiarante

  
Firma del dichiarante





## INSTRUCTIONS POUR PONCEUSES 1290, 1290LK, 1290L, & 1297

Lisez avec attention les “Instructions de mise en garde lors de l’utilisation d’outils pneumatiques” avant de vous en servir.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Cette ponceuse ne disposant pas d’un rabat protecteur, elle ne peut être utilisée avec une meule.

**N’utilisez pas cette ponceuse avec une meule.**

*L’utilisation de la ponceuse avec une meule représente un danger pour votre sécurité.*

Un outil non débranché de son arrivée d’air peut démarrer soudainement.

**Veillez à toujours retirer l’arrivée d’air de l’outil avant de changer les disques de ponçage ou avant de procéder à toute réparation sur l’outil.**

*Le démarrage inattendu d’outils peut entraîner des blessures.*

### APPORT D’AIR

Les meilleures performances et la longévité de votre outil dépendront en grande partie de la nature de l’apport d’air : cet air doit être sec et propre à 90 psi manométrique (6,2 bars) maximum. Nous vous recommandons très fortement l’usage d’un filtre, régulateur et lubrificateur.

Avant de connecter l’outil au conduit d’air, soufflez dans le conduit pour éliminer l’eau ou la poussière qui peuvent s’être accumulées.

### LE TUYAU ET SON BRANCHEMENT

Le tuyau d’apport d’air doit être au moins de 10 mm de D. int. et la rallonge d’au moins 13 mm. Les couples de serrage et les raccords doivent être, quant à eux, d’au moins 10 mm de D. int.

### LUBRIFICATION

#### Moteur pneumatique

Utilisez de l’huile pour moteurs pneumatiques No. 288 de SIOUX. Il est vivement conseillé d’utiliser un lubrificateur d’air, réglé à une voire deux gouttes par minute. Sinon, ajoutez 2,4 cc (entre 25 et 30 gouttes) dans l’entrée d’air deux fois par jour.

#### Carter d’engrenage

Lubrifiez les engrenages toutes les 40 heures de fonctionnement à l’aide du lubrifiant Sioux 1232. Lubrifiez-les via l’embout situé à l’extrémité de la broche.

### FONCTIONNEMENT GENERAL

Démarrez l’outil par pression de la gâchette ou du levier.

Maintenez un certain angle entre le disque de ponçage et la tâche à effectuer.

Ne forcez pas trop sur l’outil car cela pourrait le ralentir. Les ponceuses ont un rendement meilleur à grande vitesse.

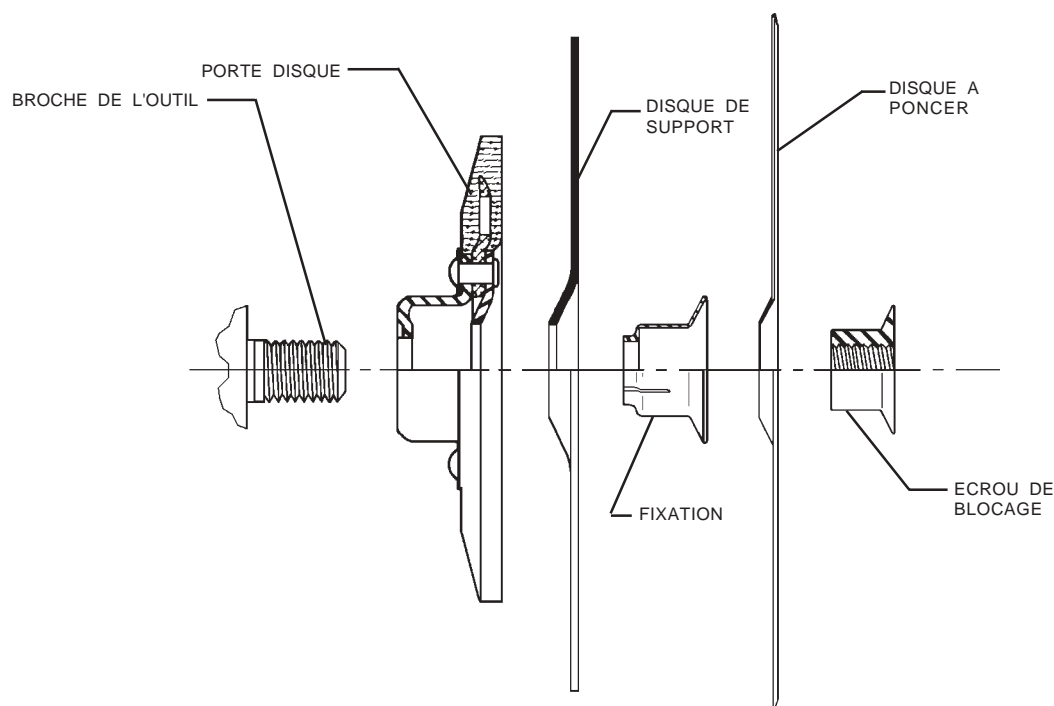
Pour installer un disque de ponçage :

## ⚠ AVERTISSEMENT

Veillez à toujours couper l'arrivée d'air de l'outil avant d'installer ou de remplacer les disques de ponçage.

### INSTRUCTIONS POUR LE PLATEAU DE SUPPORT

1. Placez le porte-disque, le disque de support et la fixation sur la broche.
2. Placez le disque à poncer sur la broche.
3. Vissez l'écrou de blocage sur la broche.
4. Maintenez la broche dans une clé à vis de 24,5 mm et tournez le disque à poncer jusqu'à ce qu'il soit bien fixé sur la broche.



### MESURES DU SON ET DES VIBRATIONS

No. du catalogue	*Pression acoustique en dBA	*Puissance acoustique en dBA	*Vibration m/s <sup>2</sup>
1290	80,2	92,6	3,9
1290-3000	80,2	92,6	3,9
1290B	80,2	92,6	3,9
1290B3000	80,2	92,6	3,9
1290LK	80,2	92,6	3,9
1290LT	80,2	92,6	3,9
1290LKX	81,0	92,7	3,9
1290X	81,0	92,7	3,9
	*selon la norme PN8NTC1	*selon la norme PN8NTC1	*selon la norme ISO 8662-4

### DECLARATION DE CONFORMITE

La société Sioux Tools, Inc., située à : 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, affirme que les produits **1290, 1290-3000, 1290B, 1290B3000, 1290LK, 1290LT, 1290LKX, 1290X** dont cette fiche fait l'objet, sont conformes aux normes, documents normatifs et autres références : **EN 792 (ébauche) Parties 1 et 2 de la norme EN 292, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1** suite aux dispositions de la

**Directive 89/392/EEC, amendée par la suite par les Directives 91/368/EEC et 93/44/EEC.**

1<sup>er</sup> juin 2003  
Murphy, North Carolina, USA  
Date et lieu de publication

Gerald E. Seebeck  
Président  
Sioux Tools Inc.  
Nom et poste occupé par le responsable

  
Signature du responsable



## INSTRUCTIES VOOR SIOUX SCHUURMACHINES 1290, 1290LK, 1290L, & 1297

Voordat u met de machine aan de slag gaat, moet u deze instructies en de “**Veiligheidsvoorschriften voor persluchtmachines**” gelezen en begrepen hebben.

### ⚠ OPGEPAST

Deze vlakschuurder heeft geen bescherming om met een slijpschijf gebruikt te worden.

**Gebruik deze schuurmachine niet met een slijpschijf.**

*Gebruik van deze schuurmachine met een slijpschijf kan letsel veroorzaken.*

Machines die op de perslucht aangesloten zijn kunnen onverhoopt starten.

**Koppel de machine altijd los van de persluchtaanvoer, voordat u schuurschijven wisselt of onderhoud aan de machine uitvoert.**

Machines die onverwacht in werking treden, kunnen lichamelijk letsel veroorzaken.

### PERSLUCHTTOEVOER

Het rendement en de levensduur van deze machine zijn afhankelijk van schone, droge, ge-oliede perslucht van maximaal 6,2 bar. Gebruik van een leidingfilter, drukregelaar en een olieverstuiver wordt aanbevolen.

Alvorens het werktuig aan te sluiten op de luchtleiding, dient u de leiding leeg te blazen om water of vuil dat zich heeft geaccumuleerd te verwijderen.

### SLANGENKOPPELINGEN

Aanbevolen wordt een 10 mm (inwendige diameter) persluchtleiding. Extra leidingen mogen niet dunner dan 13 mm (inw. diam.) zijn.

Koppelingen en aansluitstukken moeten een minimale binnendiameter van 3/8" (10 mm) hebben.

### SMERING

#### Persluchtmotor

Gebruik Sioux Nr. 288 persluchtmotorolie. Gebruik een leidingverstuiver die 1 à 2 druppels per minuut afgeeft. Als er geen olieverstuiver gebruikt wordt, moet u twee maal per dag 2,4 cc (25 à 30 druppels) toevoegen via de luchtinlaat.

#### Tandwielkast

Smeer de tandwielen na elke werkcyclus van 40 uur met Sioux 1232 smeervet. Smeer de tandwielen via het smeerpulpstuk aan het uiteinde van de as.

### BEDIENING: ALGEMEEN

Start het werktuig door de trekker of hendel in te drukken.

Zorg altijd voor een kleine hoek tussen de schuurschijf en het object.

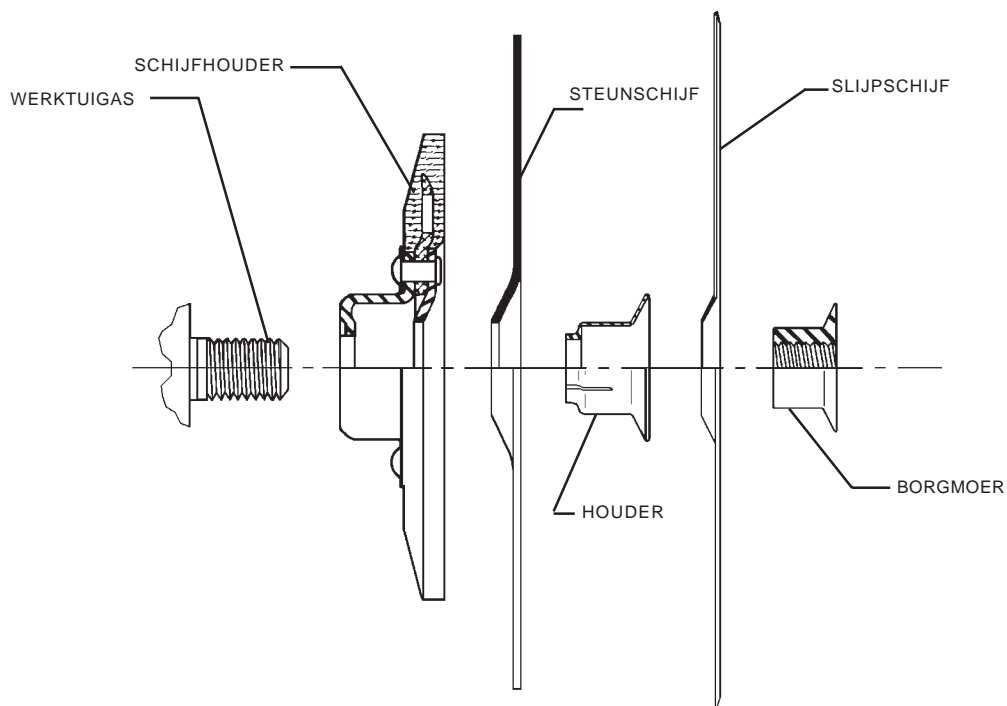
Gebruik geen overmatige druk. Te veel druk zal de machine afremmen. Vlakschuurders werken het beste bij hoge snelheid.

## ⚠ OPGEPAST

**Koppel de machine altijd los van de persluchtaanvoer, voordat u schuurschijven wisselt of bevestigt!**

### INSTRUCTIES VOOR STEUNKUSSEN

1. Plaats de schijfhouder, steunschijf en houder op de as.
2. Plaats de slijpschijf op de as.
3. Schroef de borgmoer op de as.
4. Hou de as vast met de open steeksleutel (24,5 mm) en draai de slijpschijf aan totdat deze vast zit op de as.



### GELUIDS-ENTRILLINGSNIVEAUS

Catalogus-nummer	*Geluidsdruk dBA	*Geluidsvermogen dBA	*Trilling m/s <sup>2</sup>
1290	80,2	92,6	3,9
1290-3000	80,2	92,6	3,9
1290B	80,2	92,6	3,9
1290B3000	80,2	92,6	3,9
1290LK	80,2	92,6	3,9
1290LT	80,2	92,6	3,9
1290LKX	81,0	92,7	3,9
1290X	81,0	92,7	3,9
	*conform PN8NTC1	*conform PN8NTC1	*conform ISO 8662-4

### CONFORMITEITSVERKLARING

Ondergetekende, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, verklaart met inachtneming van de eigen aansprakelijkheid desbetreffend, dat de produkten

**1290, 1290-3000, 1290B, 1290B3000, 1290LK, 1290LT, 1290LKX, 1290X**

waarop deze verklaring van toepassing is, conform zijn met de hierna genoemde norm, normen en/of andere regels en voorschriften:

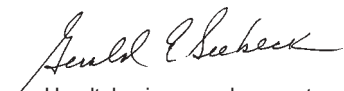
**EN 792 (voorstel) EN 292 Deel 1 en 2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1**

met inachtneming van hetgeen voorzien is in de richtlijnen

**89/392/EEC en verder zoals gewijzigd door 91/368/EEC en 93/44/EEC.**

1 juni 2003  
Murphy, North Carolina, USA  
Datum en plaats:

Gerald E. Seebeck  
President  
Sioux Tools Inc.  
Naam en functie van de verantwoordelijke

  
Handtekening van de verantwoordelijke



## ANVISNINGAR FÖR SIOUX 1290, 1290LK, 1290L, & 1297 YTSLIPNINGSMASKINER

Läs och sätt dig in i "Säkerhetsföreskrifter för tryckluftswerktyg" samt dessa anvisningar innan du använder detta verktyg

### ⚠ VARNING

Den här putsapparaten har inget skydd för att användas med ett sliphjul.

**Kör inte den här putsapparaten med ett sliphjul.**

*Körning av den här putsapparaten med ett sliphjul kan orsaka skada.*

Verktyg som har lämnats anslutna till lufttillförseln kan starta oförutsett.

**Koppla alltid bort verktyget från den komprimerade luften innan du byter putsskivor eller utför någon service på verktyget.**

*Verktyg som startar oförutsett kan förorsaka kroppsskada*

### LUFTTILLFÖRSEL

Hur effektivt och hur länge verktyget fungerar är beroende av korrekt tillförsel av ren torr luft vid högst 6,2 bar (90 psig). Det rekommenderas att du använder ett ledningsfilter, en tryckregulator och en smörjapparat.

Innan du kopplar verktyget till luftledningen ska du blåsa ut ledningen för att få bort vatten och smuts som kan ha ansamlats.

### SLANG OCH SLANGANS LUTNINGAR

Tillförselslangen bör ha en innerdiameter (ID) på minst 10 mm. Förlängningsslangar bör ha en ID på minst 13 mm. Använd kopplingar och fattningar med en ID på minst 10 mm.

### SMÖRJNING

#### Luftmotor

Använd SIOUX luftmotorolja nr 288. En luftslangsmörjapparat, inställd på 1–2 droppar per minut, tillrådes. Om smörjapparat inte används skall 2,4 ml olja, 25–30 droppar, tillsättas luftintaget dagligen.

#### Drevhus

Smörj drevet var 40:e timme med Sioux smörjfett 1232. Smörj drevet genom smörjnippeln i änden på spindeln.

### ANVÄNDNING

Starta verktyget genom att trycka på utlösaren eller spaken.

Håll en liten vinkel mellan slipskivan och arbetsstycket.

Använd inte för mycket tryck. För mycket tryck gör att verktyget saktar farten. Putsapparater fungerar bäst vid höga farter.

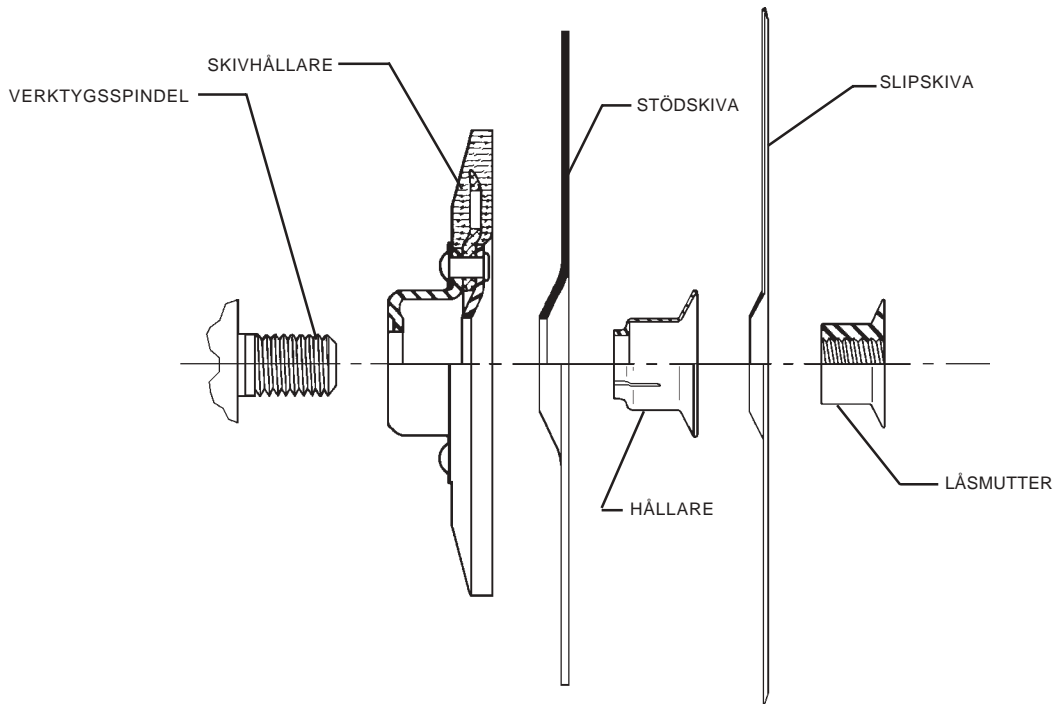
Så här installerar du en slipskiva:



Koppla alltid bort verktyget från den komprimerade luften innan du installerar eller byter putsskivor!

#### ANVISNINGAR FÖR STÖDSKIVA

1. Placera skivhållare, stödskena och hållare på spindeln.
2. Placera slipskivan på spindeln.
3. Skruva på låsmuttern på spindeln.
4. Håll spindeln med entumsnyckeln (24,5 mm) och vrid slipskivan tills den sitter fast på spindeln.



#### LJUD- OCH VIBRATIONS AVLÄSNINGAR

Katalog nr.	*Ljudtryck dBA	*Ljudeffekt dBA	*Vibration m/s <sup>2</sup>
1290	80,2	92,6	3,9
1290-3000	80,2	92,6	3,9
1290B	80,2	92,6	3,9
1290B3000	80,2	92,6	3,9
1290LK	80,2	92,6	3,9
1290LT	80,2	92,6	3,9
1290LKX	81,0	92,7	3,9
1290X	81,0	92,7	3,9
	*enligt PN8NTC1	*enligt PN8NTC1	*enligt ISO8662-4

#### FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, förklarar under eget ansvar att produkterna **1290, 1290-3000, 1290B, 1290B3000, 1290LK, 1290LT, 1290LKX, 1290X** som denna försäkras gäller uppfyller följande standard eller standarder eller andra normgivande dokument:

**EN 792 (utkast) EN 292 del 1 och 2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1I**


enlighet med villkoren i

**89/392/EEC med ändringar per direktiv 91/368/EEC och 93/44/EEC.**

1 juni 2003

Murphy, North Carolina, USA  
Utfärdningsort och datum

Gerald E. Seebeck  
President  
Sioux Tools Inc.  
Utfärdarens namn och titel

  
Utfärdarens underskrift

[illegible]



### ⚠ WARNING



Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

### ⚠ WARNUNG



Der durch Elektrosanden, -sägen, -schleifen und -bohren sowie durch andere Bauarbeiten anfallende Staub enthält Chemikalien, die nachweislich Krebs sowie Geburts- bzw. andere Fortpflanzungsschäden hervorrufen.

### ⚠ ADVERTENCIA



El polvo generado al lijar, aserrar, afilar, taladrar y realizar otras tareas de construcción contiene compuestos químicos que podrían provocar cáncer, malformaciones congénitas y otras alteraciones del aparato reproductor.

### ⚠ ATTENZIONE



La polvere generata da carteggiatura, segatura, smerigliatura, trapanatura con attrezzi elettrici e simili attività può contenere sostanze chimiche che causano cancro, difetti congeniti o altri danni all'apparato riproduttivo.

### ⚠ AVERTISSEMENT



Les poussières produites par les travaux de ponçage, sciage, meulage, perçage et autres activités du bâtiment contiennent des substances chimiques aux propriétés réputées pour provoquer le cancer, des malformations de naissance et d'autre nuisances à l'égard des fonctions de la reproduction.

### ⚠ OPGEPAST



Tijdens het zandstralen, zagen, slijpen, boren en bij andere bouwactiviteiten komen er scheikundige stoffen vrij die kankerverwekkend zijn en die bij pasgeborenen misvormingen veroorzaken of die andere vruchtbaarheidsstoornissen kunnen veroorzaken.

### ⚠ VARNING



Somligt damm som skapas vid användning av verktyg för sandning, sågning, slipning, borrar samt andra aktiviteter innehåller kemikalier som är kända för att orsaka cancer, fosterskador och andra skador vid fortplantning.

# SIoux TOOLS INC.

250 SNAP-ON DRIVE ■ PO BOX 1596 ■ MURPHY, NC 28906 ■ USA ■

Printed In U.S.A.